

ANEXO 1



Foto: Victoria Zenilli

DISCURSOS DE APERTURA

**Excelentísimo Señor Philemon Malima, MP,
Ministro de Medio Ambiente y Turismo, Namibia
(Únicamente en inglés)**

Chairperson, Dr Margarita Clemente,
Distinguished members of the Plants Committee,
Distinguished Delegates and invited guest,
Members of the Media,
Ladies and Gentlemen

I am delighted and honoured to welcome the 14th annual meeting of the Convention on International Trade of Endangered Species of Fauna and Flora (CITES) Plants Committee to Namibia. I would like to express my appreciation to the Plants Committee for holding this important meeting in Namibia. It is only the second time the Plants Committee meets on the African continent. I therefore take this opportunity to thank you for giving us the honour of hosting this meeting.

Distinguished delegates, You have all undertaken long journeys from your countries to Namibia, and I hope you will feel at home during these few days of your stay with us.

This 14th meeting of the CITES Plants Committee is very important to Namibia for the following reasons:

Firstly, Namibia's indigenous plants have been and continue to be traditionally used. However, through globalization, pressure is now put on certain species to also support global demands.

I have noticed, with much appreciation, that Devil's Claws, (*Harpagophytum*) which is the most exported Namibian plant is included on the agenda of this meeting. I look forward to the outcome of your discussion on this important plant, which is currently a significant source of income for marginalised communities in Namibia.

Distinguished delegates, There are other Namibian plant species that are rapidly coming under similar global demand. *Hoodia*, commonly known as Carrion Flower is one such example. This plant with its appetite suppressing properties is found only in the arid regions of Namibia, Botswana and South Africa, and has dominated discussions in the pharmaceutical industry in Europe and the United States of America over the past five years.

Locally, the plant is used as an appetite depressant and for treatment of minor ailments. My Ministry is currently busy with cultivation trials to get small-scale farmers involved in growing *Hoodia* for commercial trade. Cultivation will reduce the pressure of wild harvesting and prevent over-utilisation. *Hoodia* is a slow growing plant and harvesting requires removing the entire plant as opposed to just part of the plant. It is therefore vital that this plant is protected against excessive harvesting as a result of market demands. I am convinced that successful protection of our plants against excessive trade can only be realized with the assistance of our partners in conservation.

Secondly, the Government and the people of Namibia are strongly committed to biodiversity conservation and the use of our biological resources in a sustainable manner. As signatories to Convention on Biological Diversity (CBD) and CITES, I am pleased to see CITES and the CBD collaborating on the Global Strategy for Plant Conservation.

Thirdly, I am very impressed with the enthusiasm and determination demonstrated by your committee during its 14 years of existence. Particularly on the assistance provided by your Committee on the *Devil's Claw*, range states in putting together biological and trade data. This work was carried out in conjunction with a Consultant contracted by this Plants Committee. This distinguished Committee further provided much needed guidance and support to range states regarding the management strategies as well as encourage collaboration between range and importing states in their endeavours to ensure that Devil's Claw is utilized in a sustainable manner.

Distinguished delegates

Lastly, I am aware of the difficult task ahead of you and wish you all the success in your deliberations. With these few words, I now have the honour to declare this workshop officially open.

I thank you.

Prof. Dra. Margarita Clemente Muñoz,
Presidenta del Comité de Flora y representante de Europa
(Únicamente en español e inglés)

Distinguido Sr. Ministro del Ministerio de Medio Ambiente y Turismo
Distinguidos Señores y Señoras Representantes en el Comité de Flora
Distinguidos Señores y Señoras Observadores de los países Parte y de las Organizaciones
Intergubernamentales y no Gubernamentales
Distinguidos Miembros de la Secretaría CITES
Distinguidos Señores y Señoras asistentes a este acto de apertura

Es para mí un honor y un enorme placer dirigirme a todos Uds. como Presidenta del Comité de Flora en este acto de inauguración de la decimocuarta reunión y darles la bienvenida.

En primer lugar en nombre del Comité de Flora quiero expresar nuestro más profundo agradecimiento a las Autoridades de Namibia por brindarnos la excelente oportunidad de celebrar este Comité en África y en este maravilloso país.

Si recuerdan ustedes fue una petición formulada por los representantes en nuestra reunión decimosegunda en Países Bajos antes de la última Conferencia de las Partes y que finalmente se ha podido realizar gracias al generoso ofrecimiento de Namibia. País de belleza que impresiona a la mente y al espíritu, de una gran riqueza natural que protege y mimas como su más preciado tesoro, sin renunciar a un uso sostenido que permita al país los logros y aspiraciones de conseguir un desarrollo armónico al que tienen derecho todos sus habitantes.

Forjando un futuro en el que junto con el derecho de la utilización responsable de sus recursos se aúne su mantenimiento, para que de ellos puedan seguir disfrutando las generaciones venideras. Decía Víctor Hugo que *"El futuro tiene muchos nombres. Para los débiles es lo inalcanzable. Para los temerosos, lo desconocido. Para los valientes es la oportunidad"*. Namibia es un país de mujeres y hombres valientes y en ese futuro está su oportunidad. Este Comité de Flora es consciente de los problemas a los que se enfrenta Namibia para lograr un uso sostenido de sus recursos, por eso estamos aquí, para ayudar, para colaborar con Namibia y con sus habitantes en aras de conseguir este fin. El Convenio no debe convertirse y ser visto como un instrumento tan solo sancionador y punitivo, el convenio es un instrumento que debe fomentar y favorecer el uso sostenible de los recursos en respuesta a los legítimos derechos de los países de origen.

Muchas gracias a Malan Lindeque y a Pauline Lindeque, a los que he tenido el honor de conocer hace mucho tiempo y de seguir su trabajo incansable en donde se encuentren. A Elly Hamunyela, una de las personas que participaron en el Master que dirijo y de la que estoy muy orgullosa por su responsabilidad, laboriosidad y siempre buen hacer. Y a todas las personas que han trabajado en la organización de este Comité para que nos sintamos cómodos en un ambiente amigable, distendido que sin duda va a favorecer de forma determinante unas discusiones constructivas en este comité maratoniano que se presenta ante nosotros.

Quisiera mencionar y agradecer profundamente a Tom de Meulenaer, a Milena Sosa Schmidt, a Victoria Zentilli y a Pascale Unger por el estupendo trabajo que han realizado en la preparación y organización de esta reunión. Quiero saludar afectuosamente al equipo de intérpretes, Debbie, Wendy, Antonio y Jorge, que se han convertido en habituales de nuestras reuniones con una considerable mejora en la calidad de la interpretación, pues ellos y ellas casi saben ya más de CITES que nosotros.

También quiero felicitar a David Morgan, viejo amigo, no por edad sino por tiempo que hace que le conocemos, de muchos de nosotros y que nos acompaña en esta reunión, por su nombramiento como Coordinador Científico de CITES. Muchísimas gracias por estar con nosotros aunque su incorporación efectiva en la Secretaría no se producirá hasta Marzo. A Milena, ¿qué puedo decirle yo a Milena? ella ha sido nombrada para engrosar la Unidad Científica y a ella me une, además de una entrañable amistad, una estrecha colaboración desde hace varios años. Me siento emocionada y orgullosa de que una de las personas que se formaron en el master que dirijo y que ha colaborado conmigo estrechamente en los últimos años haya alcanzado un puesto de tal relevancia en la Secretaría CITES.

También deseo agradecer la presencia en esta reunión de los delegados observadores de las Partes y de las Organizaciones Intergubernamentales y no Gubernamentales a todos ellos les agradezco por adelantado sus siempre valiosas contribuciones a la reunión.

Esta reunión del Comité, la última antes de la CoP en Tailandia, se presenta con una agenda abultada, dado el gran número de decisiones que la Conferencia ha adoptado y que están dirigidas al Comité de Flora. Ya saben ustedes que nunca nos arredramos con el trabajo y si hay que echar el resto lo vamos a echar como hicimos en tantas y tantas reuniones, trabajando hasta muy entrada la noche. ¿Se acuerdan en Darwin con el Plan estratégico? ¿o en Leiden preparando la CoP?. Yo sé que ustedes están dispuestos siempre, recuerdo que cuando una vez se propuso reducir en un día las reuniones de este Comité, John Donaldson me envió un e-mail escueto y divertido: Me decía: Margarita, lo malo de reducir un día.... es que tendremos una noche menos para trabajar!. A pesar de las bromas sé que siempre cuento con todos ustedes. Y esto tiene un mérito enorme dado el carácter voluntario que tiene nuestro papel de representantes. Ya lo decía la madre Teresa de Calcuta: *"Lo que importa es cuanto amor ponemos en el trabajo que realizamos"*. No obstante, este problema recurrente de la falta de apoyo a los representantes deberá ser revisado en esta reunión, porque puede ocurrir y de hecho ocurrirá, que este cariño se desperdicie por falta de un más que merecido reconocimiento a nuestra labor como representantes.

Hay muchos temas de gran importancia, pero me gustaría llamar la atención sobre algunos que este Comité ya había priorizado en su última reunión: el Comercio Significativo, la Revisión de las resoluciones y decisiones sobre Plantas, los mecanismos para la Revisión de los Apéndices. Y como tema también muy importante el finalizar la revisión de los criterios. A este respecto tengo que decir que estoy profundamente agradecida a los casi 40 revisores de 14 Partes, los cuales de forma voluntaria y desinteresada han participado en el proceso de contrastar los criterios utilizando grupos taxonómicos determinados, su trabajo compilado en un documento que personalmente preparé de 181 páginas es la mejor prueba del interés de los científicos y de las Partes en los temas CITES. Su trabajo nos facilita enormemente el nuestro en esta reunión, en la que además contamos con la presencia del Presidente del Comité de Fauna Thomas Althaus, y del representante de África en el Comité de Fauna, para no perder de vista la problemática de los animales, muchas gracias por estar aquí y yo devolveré la visita en Sudáfrica el mes que viene cuando se trate este tema en el Comité de Fauna.

Muchas gracias de nuevo al Sr. Ministro por compartir con nosotros esta apertura y comencemos a trabajar.

Muchas gracias.